

І гужому наугайтесь,
І свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXV. Ч. 61. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 1-го КВІТНЯ 1958 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, APRIL 1, 1958 No. 61. VOL. LXV.

КОНГРЕС ПРИСЛУХАЄ ЗАХОДИ ДЛЯ БОРОТЬБИ ПРОТИ РЕЦЕСІЇ

КОНГРЕС УХВАЛИВ \$ 5.5 БІЛЬШОНА НА БУДОВУ
ШЛЯХІВ І ПРОДОВЖУЄ ПЕРІОД ВИПЛАТИ ДОПО-
МОГИ ДЛЯ БЕЗРОБІТНИХ

Вашингтон. — Демократична більшість в Конгресі планує ще перед відходом на великодні канікули, це значить перед Великодньою П'ятницею ухвалити ті законопроєкти, які допоможуть борюватися економічну злижню. І так Конгрес хоче ухвалити ще перед Великоднем законопроєкт про видання на будову шляхів \$ 5,500,000,000 доларів. Члени Конгресу мають надію, що в найближчих днях вдасться їм вирішити законопроєкт про допомогу фермерам в дотеперішньому паритеті. Цей законопроєкт відосланий до Президента до підпису, але в урядових колах твердять, що Айсенавер його не підпише, бо секретарі праці пропонували зменшити паритет допомоги, щоб не збільшувати фермерської продукції. Так само планують ліквідувати ухвалення законопроєкту про продовження на 50 відсотків періоду, впродовж якого безробітні мають право отримувати допомогу. Досі цей період в деяких штатах вноситься 26 тижнів, а в інших тільки 20; згідно з новим законопроєктом безробітні могли б отримувати допомогу під час безробіття впродовж 39, згідно 30-ти тижнів. Сенатор Джон Ф. Кеннеді і 17 інших демократичних сенаторів та республіканський сенатор Фр. Ф. Пейн вислали

ДЕЛЕГАТИ ВІДДІЛІВ УНС З НЬО ЙОРКУ І НЬО ДЖЕРЗІ ВІДБУЛИ „МАЛУ КОНВЕНЦІЮ“

Нью Йорк. — Минулої п'ятниці, 28-го березня, ввечері, тут у приміщеннях Народного Дому відбулися передконвенційні наради делегатів Відділів Українського Народного Союзу з метрополії Нью Йорку і Нью Джерзі, включно з деякими далішніми місцевостями. В нарадах взяли участь 82 делегати з 60 Відділів, на усіх 77, запрошених на наради Відділів. Проводив нарадами гол. представник УНСОУ з п. Д. Галичича, який і назвав ці збори „малою конвенцією“, що попереджає велику конвенцію УНСОУ, яка має відбутися в останньому тижні травня в р. в Клівленді, Огайо. Заданням наради було вирішити і обміркувати ряд справ, що мають бути вирішені на конвенції, в цьому головно: підвищення забезпечення суми на грамотах УНСОУ до 25,000 доларів, поширення меї віку для забезпечення, зменшення обмежень на грамотах молодечого департаменту, введення нових грамот, зокрема грамот на забезпечення на випадок нещастя, як загального застереження, так і основного знання союзних справ серед делегатів на найближчій конвенції УНСОУ. Секретарював на зборах п. Никифорок з Нью Йорку.

ЗГОРИЛА УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА В БАЙОНІ

Байон, Н. Дж. — Минулої суботи, 29-го березня по полудні, тут згоріла до тла українська католицька церква, парохом якої є вч. о. Ю. Паздрі. Пожежа, негайно після виникнення, охопила весь будинок церкви, а полум'я, що сягло до 60 ступнів вгору, ушкоджувало будівлю як рятують, хоч пожежника сторожа негайно приїхали на місце випадку. В рятуючій акції, що мусіла обмежитися до поборювання поширення пожежі, було поранених 6 пожежників. Разом з церквою згорів один сусідній будинок. Швидко поширення пожежі виможливило також і будівлю рятують посвятих речей з церквою.

А. ШАРАН ПЕРЕВИБРАНИЙ НА ГОЛОВУ ФІЛІЇ УНК В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Відомий місцевий громадянин п. Антін Шаран був знову перевибраний на голову місцевого Відділу Українського Конгресового Комітету на загальних зборах цієї місцевої громадської репрезентації, що відбулися минулої неділі, 30-го березня ввечері в тимчасовому приміщенні Народного Дому, новий великий і модерний будинок якого саме тепер збудовується та в половині року має бути завершений коштом о. малою не чверть мільйона доларів. Із звітів членів уступаючої управи вийшло, що в минулому році цей Відділ УНК зібрав 1,591 долар на Народний Фонд, себто на 500 доларів більше, ніж у попередньому році. Це тим замітніше для місцевої громади, що саме в тому часі, як вона дає майже на одну третю більше пожертви на народні цілі, загальна жетриваність української спільноти в Америці приблизно в такому самому відношенні зменшилася. Крім цього вкладав до Народного Фонду Відділ переслав 200 дол. на харитативний фонд ЗЛАДК, 125 дол. на інвалідів, 146 дол. на телевізійну програму з нагоди 40-річчя проголошення незалежності Української Держави і ряд пожертв на інші цілі. Жетриваність громади на загальні народні і харитативні цілі поважно збільшилася, не зважаючи на факт, що громада обтяжена двома своїми власними великими потребами: будовою нового Народного Дому та підготовкою до будови нової церкви. Збільшення жетриваності, як і загальної активності в громаді

У НЬО ЙОРКУ ВІДЗНАЧЕНО УРОЧИСТО 40-РІЧЧЯ ПРОГЛОШЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ БІЛОРУСИ

Нью Йорк. — Кінець минулого тижня пройшов у Нью Йорку під знаком урочистостей, зв'язаних з 40-річчям проголошення незалежності Білоруської Народної Республіки. Білорусько-Американське Об'єднання з ЗЛА, що його очолює п. Миколай Кунцевіч, відзначило ці роковини заходами свого ньюйоркського відділу під проводом п. Константина Мерляка урочистими Богослужбовими у Катедрі св. Платона в суботу 29 березня — служив вч. о. Ф. Чарнявський і в соборі св. Кирила Туровського БАПЦ, що її відправив архієпископ Василь в сослужінні соборного духовенства, радіовою передачею та урочистою Академією, що відбулася в репрезентативній залі Билтмор Готел у Нью Йорку. Білоруський Конгрес. Комітет Америки відзначив ці роковини Богослужбовими у Білоруській Православній Церкві в Нью Йорку, що його правив вч. о. Н. Липицький та урочистою Академією із виступом д-ра Івана Єрмаченка, кол. консула БНР у Туреччині. В урочистій Академії Білорусько-Американського Об'єднання, що відбулася під проводом п. К. Мерляка, взяли численну участь представники американських установ й організації, м. ін. проф. д-р Кеннан Коллергов, який у своїй промові заклав білоруську молоді зберігати свої національні традиції й особливо ж мову і бажав скорого здобуття незалежності України.

В ДІТРОЙТІ ВІДЗНАЧАЛИМУТЬ СПІЛЬНО 20-ТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ ПОЛК. Є. КОНОВАЛЬЦЯ

Дітройт. — З великою радістю привітала українська громадська відомість про згоровання націоналістичних і комбатантських організацій в Європі, в справі спільного відзначення 20-ї річниці трагічної смерті с. п. полк. Є. Коновальця — основоположника і провідника українського націоналістичного руху. В слід за тим згорованням прийшло домовлення Головного Управу ОДВУ і ООЧСУ на американському терені в цій самій справі. До цієї одностайності прислаився і український Дітройт. В дні 8 березня 1958 р. відбулося спільне засідання представників ОДВУ і ООЧСУ і їх братніх організацій та представників, Братства УСС, ОБВУА і Братства Дивізійників. В нарадах взяли участь 25 осіб. На цій нараді одностайно затверджено склад Дітройтового Комітету в числі 18 осіб.

В НЬО ЙОРКУ ВІДБУЛОСЯ ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ СУСАННОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКОВОЇ ГРАФІКИ

Нью Йорк. — В неділю дня 30 березня в р. в залі Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку відбулося відкриття виставки сучасної української книжкової графіки, влаштованої заходами Об'єднання Працівників Дитячої Літератури (ОПДЛ), редакції журналу для дітей „Веселка“ та Об'єднання Мистців України в Америці, які передали для експозиції свої збори. На виставці показано графічні твори 24 українських мистців. Відкриття виставки довершив проф. Сергій Литвиненко підкреслюючи м. ін. допомогу, яку дали влаштування цієї виставки УНС і „Свобода“, а про сучасну українську книжкову графіку говорив проф. Володимир Січинський. Виставка, яка стоїть на високому мистецькому рівні, триватиме до дня 19 квітня в р. в Об'єднанні Мистців України публікує перевести виставку до Європи і показати її там у мистецьких центрах Риму, Мадриду й інших міст Західної Європи. Виставлені твори здебільшого з дільками оформлення української дитячої книжки були вже предметом виставки влаштованої заходами редакції „Веселки“ й ОПДЛ в Канаді (Торонто) в 1956 році. Г. Нью Йорку цю виставку пошлють, додаючи багато оригінальних давніших і нових графічних праць, м. ін. Нарбута, П. Ковжуна, Б. Крюкова та ін.

Помер інсп. Дмитро Гут Кульчицький, фінансовий секретар „Провидіння“

Філадельфія. — В суботу дня 29-го березня в р. помер у Філадельфії на удар серця Дмитро Гут Кульчицький, відомий кооперативний і громадський діяч, колишній інспектор Релігійного Союзу Українських Кооператив у Львові і востаннє член ради директорів Товариства Української Кооператив та фінансовий секретар Союзу Української Католіки „Провидіння“. Похорони відбудуться у Філадельфії у вівторок дня 1. квітня в р.

МОСКВА ДОПОМАГАЄ ПОБОРЮВАТИ РЕВОЛЮЦІЮ В ІНДОНЕЗІЇ

Якарта. — На четвертому трихти громадянської війни в Індонезії військова перевага центрального уряду настільки очевидна, що можна сподіватися в найближчому часі упадку столиці революційного уряду в центральній Суматрі Патангу на західному побережжі Суматри. Війська центрального уряду знаходяться у віддалі коло 50 миль від того столичного міста. Своєю перемогою центральний уряд у великій мірі завдаватиме посиленій допомоги, що її він дістає від СРСР. Москва прислала була відразу 10 кораблів, навантажених зброєю і амуніцією. В останніх днях безперервно Індонезія дістає від СРСР легкі танки, „джипи“ й іншу зброю та вираді, найпридатніші для ведення війни в гористому терені без битих шляхів і літовиць. Західні держави, зокрема ЗЛА, стурбовані цим обротом справи. Зберігаючи строгую неутраляність в громадянській війні в Індонезії, але співчужуючи революційному уряду в центральній Суматрі, що постав із спротиву прокомуністичній політиці президента Сукарно, ЗЛА аважують, що найкращим тепер вилідом громадянської війни була б така компромісова згода поміж революційним і урядовим таборами. Тому не виключають, що своє посередництво в цьому спорі запропонуватимуть міністер закордонних справ, кол. президент Генеральний Асамблеї ООН князь Ван Вайтланг, або прем'єр Бірми У Нгу. Сам президент Сукарно буди-то не дуже захоплений перспективами зросту комуністичної сили в Індонезії та збільшення впливу Москви. Тим часом революційний уряд перестерігає цивільне населення в обширі Падангу, щоб воно по змозі виїхало в гори. Якщо центральний військо вдасться зайняти всі більші центри революційного спротиву, то, мавби, революційний уряд перейде до тактики під'їздової партизанської війни. Гори, ліси і джунглі острова Суматри вможливають вести таку війну до безконечності — твердять фахівці.

Совети протестують проти нових атомових досвідів ЗЛА

Москва. — Совєтський уряд офіційно протестував в минулу суботу проти заповідної нової серії американських атомово-водневих вибухів, що мали відбутися на островах Маршалла на Тихому океані почавши від 5 квітня в р. Ці острови знаходяться під впливом урядування ЗЛА, перш ніж Американи Об'єдналим Націями. Совєтський протест стверджує, що переведення на тіх островах ядрових експериментів переступає дані американської адміністрації права до тієї території. Формальний претекст до протесту дало більшовикам американо-американське попередження, розіслане всім державам, щоб всі кораблі й літаки трималися здалеку від того обширу на просторі 390-000 кв. миль. Совєтський протест закликає ЗЛА, що вони порушують свободу мореплавства.

Ліберальна партія стає знову політичним чинником в Англії

Лондон. — В минулу п'ятницю 28 ч. м. сильна, ба навіть панівна колись в Англії Ліберальна партія, яка почала була занепадати після встановлення нової третьої партії — соціалістичної Партії Праці (Лейбур партії), виграла в доповняльних виборах до англійського парламенту з округу Торрінгтон в Девонширшир. Ліберальний кандидат, вивукавши колишнього англійського прем'єра Асквіта, Марк Бонтем Картер, дістав 13,408 голосів, проти 13,189, що авали на консервативного кандидата Антоні Ройла. Кандидат Пар-

У СВІТІ

● Штер Тавізенд, англійський капітан летиства, який три години провів на візиту у київській Маргариті в Лондоні, відзначив тим новим новим пилотом про його одруження з Маргаритою, ринуче спростував ці „літальні“ газети комуністичного Маргарита не змінила свого погляду і не вийде заміж за Тавізенда, зате Тавізенд ніби таки смертельно в ній закоханий. Королева Єлизавета під Голландію, але Маргарита за Голландію, але Маргарита за Голландію і про це повідомляють.

● У Женеві Комісія ООН для вирішення справ прийняла 15-ти голосами без-задного спротиву рішення прийняти міжнародну конвенцію, яка забороняє війни з дитячими, молодими й старими людьми. Хоча конвенція прийнята, але вона не має сили, бо не всі держави її підписали.

● У Голландії, під час перебування королеви Єлизавети II, відбувся до неї одна жінка рідкісна, перевернула через шлюзову роботу коронковий шаль і поцілувала в обидві щіки, поки поліція сторожила проти цього перешкоди. Єлизавета не була захоплена виявом такої любові, але голландська королева Юліяна, сердиво сміялася, заявивши: „Голландія та не самота трапиться“.

● Виступив Черчилль — сердивий на своїх дискарів, які заборонили йому виїхати до Англії. Він сподівається, що все ж Великодні свята проведуть „дома“.

Ціни на фермерські продукти збільшилися на 4 відсотки

Вашингтон. — Департамент рільництва повідомляє, що ціни на фермерські продукти в місяці від половини лютого до половини березня в р. збільшилися на чотири відсотки. Це було найбільше місячне збільшення цін на фермерські продукти від початку 1951 року — під час війни в Кореї. Хоч збільшилися і ціни на ці товари, які купують фермери, то все ж такі становлять фермерів покращало в порівнянні з кількома попередніми роками. Але це пови-

В Нью Йорку відзначили 8-му річницю смерті ген.-хор. Тараса Чупринки

Нью Йорк. — Дня 30 березня 1-й Відділ Т-ва був. Воївки УПА і Осередок СУМА під протекторатом Об'єднаного Комітету Українських Організацій, вшановуючи 8-му річницю смерті свого патрона, с. п. ген.-хор. Тараса Чупринки — Шухевича, влаштували для українського громадянства Нью Йорку в залі Джуніор Гайскул Святої Академії. Присутніх було понад 500 осіб. Академію відкрив вступним словом п. Я. Шмигель, а доповідь, присвя-

В АМЕРИЦІ

● Цього року на Пальмову неділю 30-го березня в північних штатах бракувало пальмового листя, бо зливи дощі на Флориді перешкодили в його збиранні.

● Королівський принц Бурбонський і претендент на еспанський престол Хуан Карлос, що перебував тепер в Чехословаччині, на прийнятті влаштованому в його честь танцюванню в „Мік Бессенті“ на 1958 рік палимо Гліди Зендер. Кроївниця по дорожці на вишньому еспанському кораблі.

● 65-річний шофер Артур Кляйн із Нью Йорку в липні 1957-го року знайшов у своєму авто \$11,200 і віддав їх поліції. Недавно з'явився на поліції адміністратор маску Жозефін Ньюком, яка померла в 1929 р. А сказав, що покліяла зявлятися йому на світ, що це її гроші. Знайшовши адвокат, який в імені адміністратора маску порушив справу в суді. Суддя вис-

ПОВІДОМЛЕННЯ

ГОЛ. ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНС

У СПРАВІ ВАКАЦІЙНОЇ ДІТЯЧОЇ ОСЕЛІ НА „СОЮЗІВЦІ“

Головний Екзекутивний Комітет УНС на своїх нарадах 26-го і 27-го березня рішив ухвалити в цюгорічному вакаційному сезоні відкрити на своїй посілости „Союзівці“ біля Кергольсона, Н. Й., окрему вакаційну оселю для дітей. Оселя буде приміщена в закуленні, минулого року спеціально для цієї цілі побудована. На оселі буде місце для таборування, а в такому природному положенні, що становить окрему цілість. На оселі, що має величезний культурований обшар, оточений з усіх боків сосновим і листковим лісом, є два більші, відповідно перебудовані, і достоянні будинки, що служать для дітей, для спалень, окремо їдальню і кухню та подібні угодження. На оселі буде місце для таборування, й окремі, просторі купальні басейн, глибини й устаткування спеціально достоянні для вжитку дітей.

Оселя, що буде влаштована за всіма вимогами модерного дитячого таборування, матиме кваліфікованих опікунів, вихователів та доглядачів.

Урожай вакаційного сезону буде два дитячі табори, по чотири тижні кожний:

Від 29-го червня до 26 липня для хлопців;

Від 27-го липня до 23 серпня для дівчат.

На оселі прийматимуть дітей у віці від 7-го до 11-го року життя (включно). Кошти побуту на оселі вноситимуть:

Для дітей, що є членами УНСОюзу — \$24.00 тижнево;

Для дітей, що не є членами УНСОюзу — \$30.00 тижнево і їх прийматимуть тільки в такому випадку, якщо б не всі місця були заповнені дітьми, що є членами УНС.

Ці оплати включають: приміщення, харч і всю опіку для дитини.

Всі подібні інформації в справі цієї дитячої оселі та побуту на ній одержать заінтересовані від Управління „Союзівці“ рівночасно з формулюванням подання про прийняття, який треба буде вивчити і який рішенням про прийняття дитини.

Зголошуватись, найпізніше до 15-го травня ц. р., треба на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonskon, N. Y.
Telephone: Kerhonskon 5611

ЗУСТРІЧ З ЕЛЕНОРОЮ РУЗВЕЛТ

(Зачекавши зі стор. 2-го)

Вати проф. Сергія Крашнінківа і д-рою Наталі Паузік.

Зустріч відбулася у формі дискусії. П-ні Рузвелт вислухала кожного референта і з'ясувала докладніше свої спостереження. Деякі ділянки (суспільна опіка і сільське господарство) її так зацікавили, що вона ставила окремі питання і просила зазначити привнесені матеріали. Порухи в дискусії були такі широкі, що час, призначений на зустріч, значно продовжено. Обидві сторони були вдоволені обміном думок. П-ні Рузвелт подякувала за матеріал і обіцяла їх перестудіювати.

Поклевлена Україна не має змоги вивести своїх трагічних переживань. Доля, що викликала нас поза межі батьківщини і по різних краях світу, поклада на нас обов'язок прожити в її обороні. Кремільські можновладці інформують тепер цілий світ про „досягнення“, в той час, коли українське селянство доведено до крайнього збідніння, коли нищиться культура українського народу, а мільйони українців запропороно в далекі табори Сибіру.

Тому вважалося зустріч із Еленорою Рузвелт, яка є однією з найпопулярніших жінок. Вона відіграла велику роль в політично-громадському житті своєї країни. Ба, що більше, з її опікою рахуються не тільки американські, але й міжнародні організації. Діловий підхід нашої групи до порушених проблем і солідне їх опрацювання зацікавили її настільки, що вона рішала переглянути ще раз ці проблеми.

У зв'язку з обміном культурних сил між ЗСД і ССРР треба сподіватись, що повніться багато подібних спостережень різних фахівців та видатних людей. Тут саме обов'язок української еміграції слідкувати за тим і уміти та своєчасно реагувати.

Платне політичне оголошення

Re-elect for Mayor Albert J. ZAK

УКРАЇНЦІ ГЕМТРЕМКУ!
ГОЛОСУЙТЕ ПРИ ОСТАТОЧНИХ ВИБОРАХ
в дні 7-го КВІТНЯ 1958 р. в ГЕМТРЕМКУ
на теперішнього Майора
АЛЬБЕРТА П. ЗАКА

Альберт J. ЗАК
Майор Альберт J. ЗАК старався через 6 років поліпшити відносини в місті Гемтрему і в кожній ділянці господарського і культурного життя та особливу піклування надавав до українського населення міста. Зокрема Майор ЗАК старався берегти інтереси робітництва і взагалі працюючих в Гемтрему. Він провадив ретельну господарську діяльність, а оголошена програма Майора ЗАКА передбачає далі поліпшення відносин в Гемтрему у вичислених в програмі 10 пунктах. Тому голос давати на обрання Майора ЗАКА є голосом в користь мешканців Гемтрему. Зазначити слід, що Майор ЗАК відзначив роковини Української Державності 22 січня 1957 і 1958 років, виданням окремої прокламації „Українського Дня“ в м. Гемтрему, та що Майор ЗАК інформований до перебування на даніс становленні Майора Українсько-Американського Гемтремського Союзу і Українським Демократичним Клубом в Гемтрему.

В НАШІЙ КНИГАРНІ

МОННА ЗАМОВИТИ:

Т. ПАСТУХІН: Петро Гордієнко — поема	\$ 2.50
Докія ГУМЕНЦА: Епікод і життя Європи	2.50
Олена ЗВІЧАЙНА: Селянська Санаторія — повість	1.65
Олена ЗВІЧАЙНА: ЗАПОРІЖСЬКО-ДЕВІАД: Гербузова містерія	1.50
Олена ЗВІЧАЙНА: Оглядавшись назад	1.50
Людмила КОВАЛЕНКО: Рік 2245	2.25
роман-утопія	2.00
Почула КОВАЛЕНКО: В часі і просторі	1.00
Голуб ДИДЯСЯН: — Листування напівліт	1.00
Гайт ДІВОВА: Подорож у світ	1.00
Микола ПОНЕДІЛКО: „А ми тую Червону Каліку“ — п'єса на 3 дії	0.50
Мігала — календар на 1958 рік	1.00
З. ДОНЧУК: Через річку	0.75
Чорні дні	0.75

Надешлють за книжки просимо слати ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.)

Svoboda

81-83 Grand St., (P. O. Box 346), Jersey City 3, N. J.

ПОВІДОМЛЕННЯ

УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ, НЬО-ЙОРК

Головна Управа Українського Інституту подає до загального відома, що п. Юлія Ревай, Організаційний референт і директор канцелярії Українського Конгресового Комітету (від 1-го грудня 1949 до 15-го лютого 1958, р.), переняв виконання обов'язків директора Українського Інституту Америки.

На останніх нарадах, в середу, 12-го березня ц. р., Головна Управа Інституту вислухала і прийняла запропонований проєкт тимчасового плану праці та ухвалила деякі постанови щодо його поступного переведення, та покликати окремих комісій.

Про намічений тимчасовий план праці подано інформацію на засіданні Екзекутивного Комітету, що відбулося 14-го березня ц. р. в Українському Інституті Америки під 2 Іст, 70-ї вул., в місті Нью-Йорку.

Опінія членів Екзекутивного Комітету була позитивна. Стерджено, що намічений план в жадному секторі не йде наперекір праці Конгресового Комітету, але навпаки, його реалізація, а значить і міри причиняться до скріплення поваги американсько-української громади, та може преслужитися для української національно-культурної справи взагалі.

При тій нагоді члени Екзекутиву, на чолі з головою, проф. Л. Е. Добрянським та президентом д-р Д. Галичином, бажали голові Інституту, п. Володимирі Діусові, багато дальших успіхів у початі праці Інституту та сили й доброго здоров'я до дальших акцій.

Головна Управа, розбудовуючи Український Інститут у Культурно-Освітній, Дослідний і Студійний Центр, хоче керуватися засадами співпраці й координації дії відповідно до інтересів української організованої громади Америки та потреб української національно-культурної справи зокрема.

З уваги на повну згоду, в якій прийнято намічений план праці Інституту, в передасмо його в українській пресі для інформації широкого українського загалу Америки.

Того ж вечора, під час короткого товаришеского зустріччя, п. Ю. Ревай попросився з членами Екзекутиву, подякував усім за підтримку у співпраці, що нею користувався впродовж довгих літ, виконуючи функцію директора канцелярії й організаційного референта, і побажав новому директору канцелярії, п. Василеві Мухомору, більше успіху в новій праці.

Український Інститут Америки, під ч. 2. Іст 79-а вулиця, на розі П'ятто Еванго і 79-ї вулиці, відкритий для зацікавлених цілий день. Урядові години в канцелярії: від 2 по полудні до 9 вечора. Телефон: ВУ — 8-8660.

В. Діус, голова;
О. Батман, секретар.

Тимчасовий План Праці:

1. Український Інститут Америки довершує 3 травня 1958 своє десятиліття, рахуючи з дня видання чартру. У зв'язку з ювілейним чартру, Головна Управа ухвалила обшарний і подібнопланний план для своєї майбутньої діяльності, до якої враховано в першій своїй відзначенні десятиліття свого існування. Відзначення відбувається окремою імпрезою для ширшого українського і не-українського загалу, а при цьому Головна Управа задумує виступити зі своїм запропонованим планом праці.

Для ознайомлення Ви, Члени Екзекутиву УІКА зі згаданим проєктом, передаємо цей план у дуже скороченій формі:

1) З приводу десятиліття, Інститут видасть в англійській та українській мові публікацію про Інститут, Виолеттен, Ілюстрований проєкт галерії як теж буде вже на ринку видання пісень для молоді, композиції М. Фоменка, Виолеттен Інституту має зацікавити взаємину та розбудувати співпрацю Інституту з українською організацією громадою.

2) Другим буде видано теж і статут Інституту та запропонований план праці на майбутнє.

3) До реалізації запропонованого плану буде покликано коло десяти окремих комісій. З проєктом буде наявним постійний контакт під кожним оглядом, як теж подавано інформації для українських радіопрограм.

4) Зв'язок з американською пресою, інформації про різні культурні та мистецькі здобутки, як теж про народні традиції українські знайдуть збоку Гол. Управи Інституту повну підтримку.

5) До проєкту обнято статистичне дослідження українців в ЗСД, реституції різних категорій професіоналістів, промис-

ловців, бізнесменів, підтримку для організації опки над дітьми, улаштування або підтримку для улаштування різних курсів, що їх доєє не культурні, а як різьбарство, фільмарство й фотографія, про суспільні значення й поведінку, про моду, шклярство, промислові підприємства, або на темі соціальних й економічних проблем.

6) У зв'язку з загальною відомою про бібліотеку Центральної Бібліотеки в Архіву почнемося комплектувати всі економічні видання, як теж інших видань, про Україну чи українську справу, збирати в каталогізацію статей чи матеріялів про українську справу, створення центральної картотеки українців та постійна виставка публікацій — останніх видань, що застосують українську справу.

7) Курси для режисерів та артистів аматорських театрів, фахових гартерів, конструкторів театральних вистав з привільних, курси для диригентів, улаштування музично-вокальних фестивалів з метою вибору талановитих одиниць — знайдуть збоку Інституту підтримку як значущі спеціальні нагородні або премії за найкращі виконавці, або в інших практичних, спеціальних, зокрема нові українські композиції знайдуть належну опіку й підтримку.

8) В секторі образотворчого мистецтва Інституту дасть місце для виставки картин, скульптури, живопису, фотографії, коміксових галерій, історичних картин, даєтьме про пропагування українського мистецтва серед американського загалу, обмірковуючи спосіб для підтримки мистецької творчості.

9) Буде обмірковуються теж справа підтримки літературної творчості. Окрема увага буде приваєчена для улаштування постійної виставки українського народного мистецтва, та для підтримки творчості української мови, збірної мистецької предметів і справляти української участі в розбудові Американського Музею Бйграції, будуть одним з передових завдань Інституту.

10) Інститут дасть місце для зустрічей української молоді і сприятиме дальшому розвитку організації молоді плеєк гармонійної співпраці. Зокрема потреби дальшого розвитку українського спорту й культури збоку Інституту відповісти зохочує.

11) В секторі різних дослідів Інститут хоче дати повну підтримку:

а) Збірники матеріялів про українську участь в боротьбі за волю впродовж під час другої світової війни, ствердивши зокрема, єдиність українців і хто по імені виконував активну службу в американській армії, єдиність загальною, єдиність іди відданістю, єдиність та при найбільшій величній українській носії епізоду.

б) Точніше обслукування поселення української еміграції в ЗСД та про здобуття українських прапороносних рух і мовку, а окремих улаштування українських поселень на Алясці.

в) Покликання до життя Карпатського Дослідного Центру.

г) Піддержку дослідів ішних українських установ, відбукти конференцій в цій справі і цілі координації та збирання інформації щодо цього питання.

Друга частина запропонованого плану праці торкається придбання членів та фондів. Членом Інституту може стати кожний українець чи українка, яка зложить одноразово вступний платіж \$1,000 — та що її привієє Головна Управа, Крим до членства на противі жести і членів добровільно (\$5,000) що виплатить \$10,000.

Крім того, є ще спонсуючі члени — організації, що виплачують по \$25 на рік і за це отримують для 25 років членів вказки Інституту.

Від придбання членів, фондів і функцій залежать дальші плани щодо улаштування позики на студії (безпродентонів), зокрема на закінчення студій, улаштування різних премій, грантів за визначні вислідя в праці, підмоги на студійні подорожі або кошти для делегатів на різні конференції чи з'їзди по дібних американських установах. Загальна допомога буде обмежена на призначення ліжка для незможних українців в шпиталі Медикал Сентер в разі потреби шпитального лікування. Головна Управа обмірковує можливість зафундування другого ліжка, бо показується велике заповнення.

В ділянці загальної гуманітарної акції планується теж підтримка для придбання дому для старих шитів українців на території Нью-Йорку.

На закінчення запропонованого плану, треба ще підкреслити дуже високу вагу Українського Національного Репрезентативного Валу, що має відбуватися кожного року з нагоди Роковин Державності й Соборності України під патронатом Інституту, на який будуть просити репрезентативів американського як теж і позаміжканського світу.

НЕ ЗАЛИШИЛОСЬ
тільки кілька прихильників
чужої повістки-казки
Богдана Лепкого
„Під Тихий Вечір“
Ціна \$ 1.95
Замовляти
SVOBODA
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

3 КОНЦЕРТОВОЇ ЗАЛІ

КОНЦЕРТ ХОРУ „ДУМКА“ ПРИ СПІВУЧАСТІ
ІІІ. ОРДАСІС-ВАРАНСЬКОЇ І В. БАРАНСЬКОГО

В прегарній, насиченій мистецтвом атмосфері, залі Гайтер Коледжі в Нью-Йорку — чоловічий хор „Думка“ дав 22-го ц. м. черговий концерт, який треба зазначити до найбільш успішних з усіх дотеперішніх під оглядом програми і її всесторонно виснаженого подання.

Ця програма розширювала концертну матеріялу, зразки хорової і солов'ячої вокальної ліричності з реалістичної, пісенної і оповорної діалогів, — створили прозорий образ і перекривали серйозні праці зокрема в цю ментальну імпрезу, що об'ємом і різноманітністю програми перевершувала рямці значаюого концерту.

Присвячення першої частини концерту творцям тієї міри, як: Беттовен, та класичне виконання зразків його вокальної творчості (пісні: „Тобі Всевисшній“, „Вечірня пісня“ і хор візів з „Фіделіо“) зразу вплинуло на витворення високомистецького настрою, на тлі якого урочисто і в пісенній атмосфері проходила вся решта концерту.

І хоч з української літератури виконувався лиш один композитор — Кирило Стеценко (цільний другий відділ концерту), то вже приспів було ствердити, що саме його твори були найбільшій частинною проґнози, і що навіть сам Беттовен у вокальній музиці мусить пошукати свій стильний композитор. А також Шуберт (випишкано його „Лісову серенаду“) — цей великий творець солов'ячої мистецької пісні — в порівнянні з українським вокалом відстає технічно, звуково і поліфонічно.

На тлі інструментального трактування співу Беттовеном, Шубертом, Гуно і Россіні і на тлі їх конвенціонального, загальному-музичного підходу до цієї, зовсім специфічної ділянки, у творчості Стеценка прозріла імпозантність і в найважливішій мірі перевернула естетичну на насиченість і глибину вражень майстерної, зриваючої пошпори. Ці вартості цілком виповнів диригент Л. Крушельницький і не залишив у виконувальних творах під тлім оглядом жадного недостаттєвства.

До майстерності партитури Стеценка і виконувальних його музичних підходів стилів і п'ятидесятилітній композитор і Соевєтський у написанні ним композиційних текст до пісень „На тлі, на гай“, та про фрагменти з поеми „Гайдамаки“ — „Відлігали орли“, Крим цих творів (у хорі з „Гайдамаками“) варто було б розпалувати динамічно лінійно в одно велике креслення — ми слухали в дуже добром виконанні це такі твори Стеценка: „Вурлака“. Коли ти сонечко мені зійде“, знаменито слухо-

во ехольдене „Рано вранці“ (із солом В. Баранського), та пісню „Могіла“.

Хорову музику Стеценка доповнили солісти концерту — ІІІ. Ордасіс-Варанська (сопран) і В. Баранський (бас-баритон). Співоча універсальність, чутливість і темперамент ІІІ. Ордасіс-Варанської дозволили їй і тим часом вжитися в українську музику і інтерпретувати вірно та чисто пісню Стеценка, Арикетат майстерно виконала чудову пісню „О не дивуйся“ (партія фортепіано звуково переконала), в логічних пропорціях ехольди ліричній і драматичній моментній трудній пісні „Плавий, плавий лебедонько“, і протест, шліхетно, настрівало спінала „Вечірню пісню“. В неукраїнському репертуарі ІІІ. Ордасіс-Варанська продемонструвала свої численні прикмети, виказуючи опановані форми і духа беттовенської концертної арії „Аг-Перфідо“ — погруджуючи стійкий емоційність з технічною контролею в арії „Андреа Шеніє“, Джорджано, збіднівши колоратурним уміньям в арії з „Травіати“ Верді і ехольдуючи стилем Россіні „Інфантадо от акцензу“ (з хором).

Бас-баритон В. Баранський був в дуже добрій формі, співав вільно, технічно виснажено і у виразі темпераментно. Його виконання Беттовенівської пісні „Вечірня пісня“ і хор візів з „Фіделіо“ зразу вплинуло на витворення високомистецького настрою, на тлі якого урочисто і в пісенній атмосфері проходила вся решта концерту.

Обоє солісти виконали на концерті „Думка“ дуже відповідальну роль (виповнюють повні програми), а сам хор, як домінуючий чинник (не тільки формально), продемонстрував високу класу хорової майстерності, ансамблевої збідності і виконавчої мистецької свободи. Це безперечно заслуга невтомної праці чистотворного музиканта-ентузіаста, першорядного хорового диригента Л. Крушельницького.

Виступи солістів хору, п. А. Діусового і В. Баранського, вповні гармонізували з високим рівнем цілістю. Акомпаніатор концерту О. Діусов (сопран) і Р. Стеценко (хор) внесли до виконання імпрези багато цінного. Особливо партії фортепіано у виконанні Р. Стеценку визначили чистістю, точністю і динамічною дитетивністю.

Виступи солістів хору, п. А. Діусового і В. Баранського, вповні гармонізували з високим рівнем цілістю. Акомпаніатор концерту О. Діусов (сопран) і Р. Стеценко (хор) внесли до виконання імпрези багато цінного. Особливо партії фортепіано у виконанні Р. Стеценку визначили чистістю, точністю і динамічною дитетивністю.

Виступи солістів хору, п. А. Діусового і В. Баранського, вповні гармонізували з високим рівнем цілістю. Акомпаніатор концерту О. Діусов (сопран) і Р. Стеценко (хор) внесли до виконання імпрези багато цінного. Особливо партії фортепіано у виконанні Р. Стеценку визначили чистістю, точністю і динамічною дитетивністю.

Виступи солістів хору, п. А. Діусового і В. Баранського, вповні гармонізували з високим рівнем цілістю. Акомпаніатор концерту О. Діусов (сопран) і Р. Стеценко (хор) внесли до виконання імпрези багато цінного. Особливо партії фортепіано у виконанні Р. Стеценку визначили чистістю, точністю і динамічною дитетивністю.

Виступи солістів хору, п. А. Діусового і В. Баранського, вповні гармонізували з високим рівнем цілістю. Акомпаніатор концерту О. Діусов (сопран) і Р. Стеценко (хор) внесли до виконання імпрези багато цінного. Особливо партії фортепіано у виконанні Р. Стеценку визначили чистістю, точністю і динамічною дитетивністю.

УКРАЇНСЬКА ДЕЛЕГАЦІЯ В ПОСАДНИКА НЬОАРКУ



Ліній ряд зліва доправа сидять: Д. М. Мельничук, посадики Карлін і В. Вирке. — П'ятий ряд стоить: М. Юрія, П. Цап, С. Воробець, О. Утриско, М. Гутник, М. Матіаш, С. Сосницький.

Кривуцька, за творами: Тараса Шевченка, І. Франка, Л. Українки, В. Лепкого, О. Теліги та Карпенка — Крипиці. Заголовок цього монтажу був „Де не лилося слюзи жіночі“. Акцію веда сама пані Кривуцька. По піднесенні записалися здавалось, що дух замієр у присутніх. На сцені діє особи: Іванія Ярославна (пані Лепкого), Маруся Богуславна (пані Гордія Х.), мати Українка (пані Пріяма), Ольга Бакарба (пані Юрія Г.), та Іванія Теліга (пані Карлін Т.).

Усі вони мали відповідати до історії їх мученицького шляху востані, як рівнож доповнена була й декорація. Цілість пов'язана майстерно наситленим дією часу ведучою акцію пані Кривуцькою, давала пов'язаний настрій, який публіка вивисла вислуховуючи й дуже уважно. Час від часу тільки бідно чути приспівні відкиси, більш вражливих і чуттєвих людей зокрема молоді. Це сподіється, що як дати молоді щось добре і сильне, то вона уміє реагувати. Пані Кривуцька виправдала цей монтаж — мило і по мистецтву. Окрему увагу звертала її високомистецька діяльність в ролі керівниці. Було б добре, якщо б цей монтаж повнівся друком, щоб ним могли користуватися в інші відділи США. Супровід бандури айдогого бандуриста п. Гончаренка доповнював чар слова. Сцену художньо оформили п. Едвард Кошак, цінний наш ЕКО. Імпреза була шпівні діалог, а найголовніше — не перенатажена і ми розходилися з почуттями гордості, що jointly висказали громадянству солідну свою працю.

Дарія Войчук
Рокан Савицький

О. У.

ПОДЯНА

З ВОЛІ ВСЕВИШНЬОГО,
дн. 17-го березня 1958 р.
відійшов несподівано у далеку путь,
НАШ НАДРОЖНИЙ МУЖ, БРАТ, БАТЬКО,
ДІДУСЬ, ШУРИН І ВУПКО,

бл. п. ред. Володимир
ПОТОЦЬНИЙ

Великою підтримкою були для нас численні вияви співчуття особисті та нємовні з усіх околиць Америки. Не маючи ніякої змоги подякувати всім особисто, цією дорогою висловлюємо нашу найглибшу подяку нашим друзям, блькчій та дальній Родні та усім Знайомим Покійного. Щиро дякуємо за зложення вітків, квітів, молитви, Служби Божі та грошові пожертви численним Установам і приватним особам.

В першу чергу дякуємо за відправлення Парастасю о. д-рою Іллатоном Корнильковим, канцлером Сп. Консенторії, о. дєканові Тренієвському, о. М. Харині, о. Лостиніні та о. Блаватському. За відправлення Похоронів дякуємо парохів о. Петрові Липиніні і о. Лостиніні, а головню за прекрасне обдування прощальне слово в церкві.

Усім співкасам та численню зібраній на обидвох відправах громаді, наше щире спасєні. Окремо дякую всім Сестрам Союзницям, які так щиро і дружною стійли били мене в ці тяжкі хвилини. За гарне переведення Похоронів та дбайливу опіку в часі їх тривання — окрему подяку складаємо похоронному заведенню М. Пасєвичів у Філадельфії.

Олена ФОЛІС ДОБУШ ПОТОЦЬКА — дружина Дарія, Юрія і Теодора ДОБУШ з дітьми Михайло і Наталія
Стефаніа ФОЛІС ПУХОВСЬКА з дітьми Володимир і Юлія
ФОЛІС з донькою Марією і Стефаніа ШАРАП з донькою

Філадельфія, березень 1958.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
У „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що влуча на зустріч загальним побажанням, вона в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного величезного числа на оголошення традиційних святихочних привітань і побажань. Ціни оголошень:

1 ряд через 1 шпальту	\$ 2.25
2 ряд через 2 шпальти	4.25
3 ряд через 2 шпальти	8.50
4 ряд через 2 шпальти	12.75
5 ряд через 2 шпальти	17.00
6 ряд через 2 шпальти	21.00
7 ряд через 2 шпальти	25.00

Треба сподіватись, що загал нашого громадянства використас до нагоди, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям і знайомим навіть в найдальших закутках світу, куди навряд чи значива пошта занесла б таку відітку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святихочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

Зголошення святихочних побажань, разом з грошовою оплатою, можна надіслати — найпізніше до 5-го квітня 1958 р.

